

PROGRAMME



VENDREDI 9 NOVEMBRE

9h00	Enregistrement des participants (1^{er} étage)
10h00	Ouverture du colloque (salle 33) Jelena FILIPOVIĆ , Vice-doyenne de la Faculté de Philologie Frédéric MONDOLONI , Ambassadeur de France en Serbie Veran STANOJEVIĆ , Directeur du Département d'études romanes
10h20 – 12h30	Séance plénière (salle 33) président : Veran Stanojević
10h20	François RASTIER (CNRS – INALCO) La linguistique, science des œuvres ?
10h50	Philippe DAROS (Université Sorbonne Nouvelle – Paris 3) Pour une approche anthropologique du fait littéraire
11h20	Dejan STOŠIĆ (Université Toulouse – Jean Jaurès & CLLE-ERSS) Pour une linguistique contrastive outillée : corpus parallèles et comparaison des langues
11h50	Bojan JOVIĆ (Institut de la littérature et des arts, Belgrade) De la fin d'un monde à la création de nouveaux mondes, intermédiaires et interdisciplinaires
12h20	Discussion
12h30 – 14h00	Déjeuner Buffet servi à la Faculté de Philologie de Belgrade

14h00 – 16h00	Séance 1A (salle des réunions) Littérature et savoir présidente : Milica Vinaver-Ković	14h00 – 16h00	Séance 1B (salle 33) président : François Rastier
14h00	Jelena NOVAKOVIĆ (Université de Belgrade) Poésie et science	14h00	Myriam BRAS (Université Toulouse – Jean Jaurès) Étude du syntagme « au départ » en discours : sur le chemin d'une évolution ?
14h20	Tamara VALČIĆ BULIĆ (Université de Novi Sad) La « géohistoire » littéraire et <i>Les Indes</i> d'Édouard Glissant	14h20	Veran STANOJEVIĆ (Université de Belgrade) Flexibilité de la perspective temporelle comme critère de distinction des systèmes temporels serbe et français
14h40	Matthieu LESUEUR (Université Toulouse – Jean Jaurès) Le <i>Voyage du monde de Descartes</i> de Gabriel Daniel : étude d'une « philosophique-fiction » à vocation scientifique	14h40	Milana DODIG & Tijana AŠIĆ (Université de Kragujevac) Question de la traduction des non téléonomiques et du conditionnel objectif en français et en serbe

15h00	Branka GERATOVIĆ-IVANOVIĆ (Université de Belgrade) Perspective sociologique dans l'œuvre de quelques auteurs français de l'extrême contemporain (A. Ernaux, D. Eribon, F. Bon, P. Michon, P. Bergounioux)	15h00	Claire MARTINOT (Sorbonne Université) & Tomislava BOŠNJAK BOTICA (Institut de langue croate et de linguistique) L'acquisition de la langue maternelle : une entreprise à la fois syntaxique et sémantique. Perspective comparative : croate, français
15h20	Marija PANIĆ (Université de Kragujevac) La zoologie dans l' <i>Image du monde</i> de Gossouin de Metz	15h20	Tatjana SAMARDŽIJA GREK (Université de Belgrade) Gérondif repère temporel et gérondif de concomitance
15h40	Discussion	15h40	Discussion
16h00 – 16h30	PAUSE CAFÉ	16h00 – 16h30	PAUSE CAFÉ

16h30 – 17h50	Séance 2A (salle des réunions) Études françaises hier et aujourd'hui présidente : Jelena Novaković	16h30 – 17h50	Séance 2B (salle 33) présidente : Myriam Bras
16h30	Alexandru MATEI (Université Ovidius de Constanța) Études françaises : la fabrique à concepts anglo-saxonne vue depuis « l'universel »	16h30	Agnieszka KONOWSKA (Université de Łódź) Le nom propre dans une perspective argumentative
16h50	Dragos JIPA (Université de Bucarest) La littérature française comme discipline académique en Roumanie (XIX ^e –XX ^e siècles). L'exemple de l'Université de Bucarest	16h50	Saša MARJANOVIĆ (Université de Belgrade) & Aleksandra MILETIĆ (Université Toulouse – Jean Jaurès) Corpus parallèles au service de la lexicographie bilingue
17h10	Nermin VUČELJ (Université de Niš) L'âge classique français dans les périodisations littéraires	17h10	Zvonko NIKODINOVSKI (Université Sts Cyrille et Méthode de Skopje) La sémiologie de la stupidité dans la langue française
17h30	Discussion	17h30	Discussion
17h45 – 18h00	PAUSE CAFÉ	17h45 – 18h00	PAUSE CAFÉ

18h00 – 19h15	Séance 3A (salle des réunions) Métissages subversifs présidente : Tamara Valčić Bulić	18h00 – 19h15	Séance 3B (salle 33) président : Saša Marjanović
18h00	Katarina MELIĆ (Université de Kragujevac) Langue ennemie et langue d'écriture dans l'œuvre d'Agota Kristof	18h00	Ivanka RAJH (École supérieure d'économie et de gestion de Zagreb) & Larisa GRČIĆ SIMEUNOVIĆ (Université de Zadar) Concevoir, développer, lancer : l'analyse syntactico-sémantique des verbes dans le domaine du marketing
18h20	Zeineb GHEDHAHEM (Université de Tunis) Pour une littérature scriptible : Entre les stratégies de subversion de la langue française et le recours à l'interlangue dans l'œuvre d'Alain Mabanckou	18h20	Zoran NIKOLOVSKI (Université Saint Clément d'Ohrid de Bitola) Les anglicismes lexicaux en français dans la linguistique et la littérature

18h40	Vesna CAKELJIĆ (Université de Belgrade) Un regard autre sur l'histoire de l'Afrique dans <i>La Saison de l'ombre</i> de Léonora Miano	18h40	Ivan JOVANOVIĆ (Université de Niš) & Tatjana ĐURIN (Université de Novi Sad) L'extension sémantique des lexèmes obscènes en français et en serbe : exemple du sexe masculin et féminin
19h00	Discussion	19h00	Discussion

20h00	DÎNER FESTIF Dîner offert par l'Institut français de Serbie
--------------	---

SAMEDI 10 NOVEMBRE

9h00 – 11h00	Séance 4A (salle des réunions) Perspectives en jeu président : Patrick Marot	9h20 – 11h00	Séance 4B (salle 33) président : Aleksandar Stefanović
9h00	Zorana KRSMANOVIĆ (Université de Belgrade) Les approches critiques des romans français médiévaux sur Tristan et Iseut		
9h20	Željka JANKOVIĆ (Université de Belgrade) Madame de Lafayette et les études de genre : les enjeux d'une polémique	9h20	Charlotte DEFRANCE (Université de Granade) Quelle utilisation pour <i>être en train de</i> + infinitif aujourd'hui ?
9h40	Nađa ĐURIĆ (Université de Belgrade) <i>Le Labyrinthe du monde</i> de Marguerite Yourcenar comme texte performatif	9h40	Ljubica ĐURIĆ (Université de Belgrade) Sur la modification des noms propres en français et en serbe
10h00	Bertrand FONTEYN (WBI/Université de Belgrade) <i>La Chambre aux miroirs, une visite médicale</i> chez Paul Nougé	10h00	Milena ANĐELIĆ (Université de Belgrade) Évolution des effets de sens de la périphrase <i>aller</i> + infinitif
10h20	Milica VINAVER-KOVIĆ (Université de Belgrade) Écriture et lecture idéologisée pour enfants : le retour d'un vieux paradigme	10h20	Selena STANKOVIĆ (Université de Niš) Le génitif possessif non prépositionnel dans <i>Osman</i> de Dživo Gundulić et ses équivalents français
10h40	Discussion	10h40	Discussion
11h00 – 11h30	PAUSE CAFÉ	11h00 – 11h30	PAUSE CAFÉ

11h30 – 13h00	Séance 5A (salle des réunions) Littérature et philosophie présidente : Alexandru Matei	11h30 – 13h00	Séance 5B (salle 33) présidente : Selena Stanković
11h30	Patrick MAROT (Université Toulouse – Jean Jaurès) Trois modèles métaphysiques de la théorie littéraire	11h30	Aleksandar STEFANOVIĆ (Sorbonne Université) & Donatien LEBASTARD La formation des officiers de l'armée de terre en France, au Royaume-Uni et aux États-Unis : Approche comparative et traductologique

11h50	Petr KYLOUŠEK (Université Masaryk de Brno) Divorces et réconciliations dans les philologies : temps, espace et causalité	11h50	Branko RAKIĆ (Université de Belgrade) De l'importance de la phase préparatoire dans l'enseignement de l'interprétation consécutive
12h10	Dimitri GARNCARZYK (Université Sorbonne Nouvelle – Paris 3) Poésie lyrique et connaissance. Lectures croisées de Charles Batteux et Jacques Bouveresse	12h10	Halina CHMIEL-BOŹEK (Université pédagogique de Cracovie) La traduction dans la didactique ou la didactique de la traduction – quelques réflexions sur les objectifs des programmes universitaires en Pologne
		11h30 – 13h00	Séance 5C (salle 34) présidente : Agnieszka Konowska
		11h30	Françoise COLLINET (Université Jagellonne de Cracovie) La nouvelle rhétorique : quand l'étude du discours devient l'instrument d'un projet philosophique. Paralogismes et discours rapporté
		11h50	Barbara VODANOVIĆ (Université de Zadar) Les présupposés de <i>il(s)</i> dans le roman <i>Debout-payé</i>
		12h10	Anna BOBIŃSKA (Université de Łódź) Réactions émotionnelles face à une situation : logique et subjectivité de l'interjection
12h30	Discussion	12h30	Discussion

13h00 – 14h30	Déjeuner Buffet servi à la Faculté de Philologie de Belgrade
----------------------	--

14h30 – 15h50	Séance 6A (salle des réunions) Intergénéricité, interartialité, intermédialité présidente : Biljana Tešanović	14h30 – 15h50	Séance 6B (salle 33) présidente : Ljiljana Đurić
14h30	Mohamed BOUDJADJA (Université de Sétif 2) Intergénéricité et Histoire dans les textes d'Assia Djebar	14h30	Ana VUJOVIĆ (Université de Belgrade) Le Français sur objectifs universitaires pour les professeurs des écoles
14h50	Radosveta KRASTANOVA (Nouvelle université bulgare) Surréalisme et transgression : une tentative de création trans-livresque	14h50	Jelena BRAJOVIĆ (Université de Belgrade) Interactions et formations en Français sur Objectif Spécifique (FOS) : actes pré/pédagogiques d'un enseignant de Français Langue Étrangère (FLE)
15h10	Eva VOLDŘIČHOVÁ BERÁNKOVÁ (Université Charles de Prague) <i>No future forever</i> . L'interartialité et l'intermédialité post-punk dans le roman français contemporain	15h10	Elżbieta GAJEWSKA (Université pédagogique de Cracovie) Les aspects interculturels dans l'enseignement du Français des Affaires

15h30	Discussion	15h30	Discussion
15h50 – 16h20	PAUSE CAFÉ	15h50 – 16h20	PAUSE CAFÉ

16h20 – 17h45	Séance 7A (salle des réunions) Le Sujet en question présidente : Radosveta Krastanova	16h20 – 17h45	Séance 7B (salle 33) présidente : Jelena Brajović
16h20	Biljana TEŠANOVIĆ (Université de Kragujevac) Psychocritique de Charles Mauron, ou l'écriture racinienne comme mise en scène du moi	16h20	Ljiljana ĐURIĆ (Université de Belgrade) L'évolution de la notion de médiation linguistique et culturelle : quelles implications sur l'enseignement du FLE en Serbie
16h40	Lou MOURLAN (Université Toulouse – Jean Jaurès) Humanisme et littérature d'après-guerre : la crise de la nature humaine dans les romans de Vercors	16h40	Vesna SIMOVIĆ (Université de Niš) Lire en classe de FLE : comment motiver les apprenants
17h00	Daniela ĆURKO (Université de Zadar) Cauchemar, hallucination, folie : Une lecture de <i>Thérèse Raquin</i> à la lumière de la pensée de Schopenhauer sur l'inconscient	17h00	Miroslava NOVOTNÁ (Université Masaryk de Brno) Théâtre et apprentissage du français langue étrangère
17h20	Franjo VRANČIĆ (Université de Zadar) Le christianisme dans les romans de conversion de Joris-Karl Huysmans	17h20	Nataša RADUSIN-BARDIĆ (Université de Novi Sad) L'analyse de l'interrogation totale dans l'interlangue des apprenants serbophones de FLE
17h40	Discussion	17h40	Discussion

18h00	Clôture du colloque (salle des réunions)
--------------	---